

# GLANZ LICHTER 4.0

Sonderausgabe

## VISION MOBILITÄT

Leben ist Veränderung

Unternehmerportal  
Sachsen

kreyssel-verlag.com



# VISION MOBILITÄT

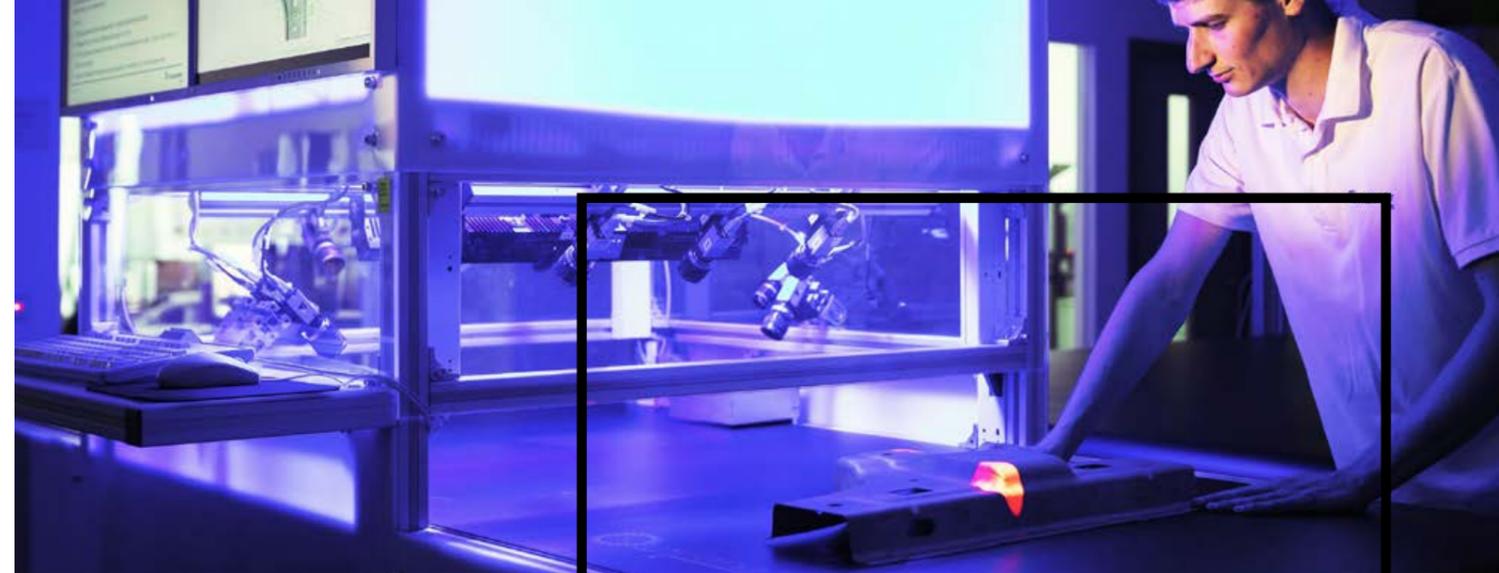
Leben ist  
Veränderung



Der Blick auf die vergangenen Wochen hat gezeigt: Leben ist Veränderung und MOBILITÄT eine wandelbare VISION. Während die Politik im Frühling 2020 temporär mit Lockdown auf Herunterfahren plädierte, entwickelten sich unverzüglich neue mobile Formen. Gut beraten, wer digital die Arbeitswelt beherrscht.

GLANZLICHTER 4.0 schaut in seiner Sonderausgabe hinter die Kulissen erfolgreicher Unternehmen, die auch in Krisensituationen Zeichen setzen. Lassen Sie sich inspirieren, blicken Sie zurück und vor allem aber optimistisch nach vorn!

Karsten Teßmann,  
Geschäftsführer Kreyssel-Verlag



## VORSPRUNG SICHERN

Fraunhofer IWU – Spezialist für Entwicklung technischer Lösungen

Wer effizientere Fertigungsmethoden für Produkte sucht oder neue Märkte erschließen möchte, ist auf schnell umsetzbare Technologien und Verfahren angewiesen. Am Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU werden Lösungen entwickelt, die Kosten sparen und flexibel auf neue Anforderungen reagieren. Damit können sich Unternehmen einen Technologievorsprung sichern. Unter »Produktion jetzt!« sind auf der gleichnamigen Aktionsseite zirka 40 zukunftssträchtige Produktionstechnologien und -verfahren zusammenfasst. Dazu gehören auch Xeidana® und das inkrementelle Umformen.

### Qualitätsüberwachung in Echtzeit

Mit Xeidana® wurde ein umfassendes Software-System entwickelt. Es prüft in Echtzeit, ob Baugruppen vollständig sind, Längen und Volumina stimmen und Oberflächenfehler oder innere Defekte auftreten. Für diese angestrebte Null-Fehler-Produktion sind Messungen mittels Sensoren, Infrarot und Ultraschall nötig. Xeidana® nutzt die großen Datenmengen, um wirklich alle Produktionsfehler zu ermitteln. Auch für den Aufbau automatisierter Regelkreise zur Qualitätsüberwachung ist das System geeignet. Bei Abweichungen reagiert die Software sofort.

### Blechumformungen für Prototypen

Zur schnellen Fertigung eines Prototypen oder einer kleinen Startserie ist der Investitionsaufwand für klassisches Umformpressen sehr hoch. Um dieses Problem bei der Herstellung geringer Stückzahlen zu lösen, wurde eine industrietaugliche Anwendung des inkrementellen Umformens entwickelt.

Damit konnte die Silberhummel®, ein nie gebautes Nostalgie-Fahrzeug, zum Leben erweckt werden. Für das Karosserieblech kamen Negativformen aus Holz zum Einsatz. Mit einem speziellen Dorn drückte eine dafür konstruierte Werkzeugmaschine das Karosserieblech auf die Holzform.

Durch inkrementelles Umformen entstehen Bauteile (bis 1.000 Stück) günstiger und schneller als mit großen Pressen. Einzigartig ist die Größe der umformbaren Teile. Sie reicht am Fraunhofer IWU bis zur Bauteilabmessung von 3 x 4 Meter (max. Blechdicke bei Aluminium fünf; bei Stahl 2,5 Millimeter).

Fotos: © Dirk Henius, Fraunhofer IWU



produktion-jetzt.de



**GLANZ  
LICHTER  
4.0**

### GLANZLICHTER 4.0 – UNTERNEHMERPORTAL SACHSEN

Ausgabe Frühjahr & Sommer 2020  
Auflage 15.000 Stück

### HERAUSGEBER, REDAKTION, SATZ UND VERTRIEB

Kreyssel Verlag – eine Marke der Werbung  
und Messebau Rudolph Kreyssel GmbH  
Kreisigstraße 1b, 09120 Chemnitz  
Telefon 0371 24 35 12 108  
E-Mail verlag@kreyssel.com  
www.kreyssel-verlag.com

www.kreyssel.com

### AKQUISE UND REDAKTION Ellen Friedrich GRAFIK, LAYOUT, FOTOGRAFIE Kreyssel Verlag

### ABBILDUNGEN UND INHALTE

Alle Abbildungen unterliegen der Genehmigung der jeweiligen Unternehmen. Die Nachnutzung (auch auszugsweise) von Texten, Grafiken und Fotos ist nur mit vorheriger Genehmigung des Kreyssel-Verlages gestattet.

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Kreyssel-Verlag übernimmt keine Gewähr für die Aktualität, Korrektheit, Vollständigkeit oder Qualität der Informationen. Haftungsansprüche jeglicher Art werden abgelehnt.

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Werbung und Messebau R. Kreyssel GmbH, einschließlich der EU-DSGVO.

Impressum

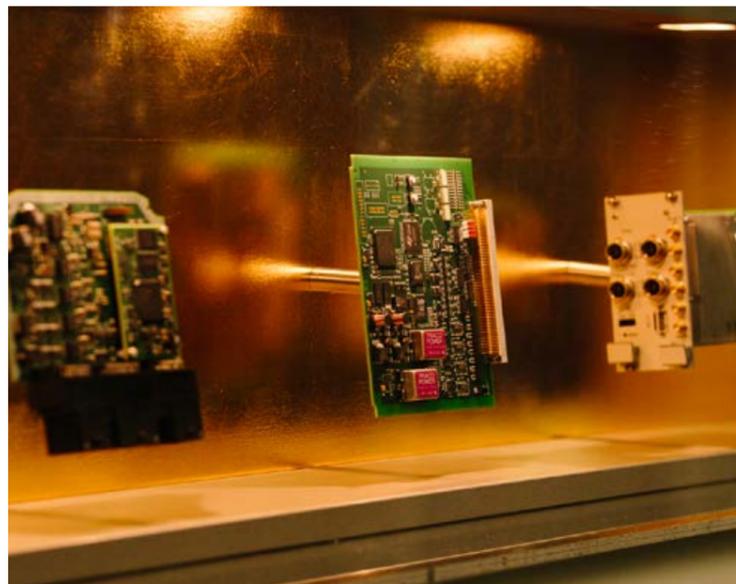
# EXPERTEN DER BLACKBOX

Prototyp bis Serienprodukt - SYS TEC electronic bietet Knowhow für smarte Steuerungslösungen

Kerngebiet der SYS TEC electronic AG sind smarte Hard- und Softwarelösungen. Ronald Sieber, Geschäftsführer: »Der Kunde bringt die Idee zu einer Steuerung mit. Unsere Aufgabe besteht darin, ihm ein fertiges Gerät in die Hand zu geben.« Die winzigen Steuerungskomponenten, die Gigantisches leisten, sind von außen unsichtbar. Dem Einsatzort entsprechend, befinden sie sich in gegen Staub und Spritzwasser geschützten Gehäusen.

Individuelle Steuerungslösungen namhafter Firmen im deutschsprachigen Raum, der Schweiz, in Norwegen, Dänemark, Finnland und den USA tragen die Handschrift der SYS TEC electronic. Vor 30 Jahren als Ingenieurbüro in Thüringen gegründet, siedelte das expandierende Unternehmen 2013 nach Reichenbach im Vogtland um. Die inzwischen mehr als 100 Mitarbeiter decken alle Bereiche von der Entwicklungsdienstleistung bis zur Produktion im eigenen Haus ab. Gemeinsam mit den Kunden realisieren sie den gesamten Produktlebenszyklus von der Lastenheftphase bis zur Serienproduktion.

»Steuerungen sind ein breites Feld und abhängig von dem, was der Kunde braucht«, so Ronald Sieber. Ob in der Medizin-, Bahn- oder Gebäudetechnik, Industriesteuerung, im Fahrzeugbereich - SYS TEC electronic ist branchenunabhängig aufgestellt. Je nach Anspruch eignen sich die

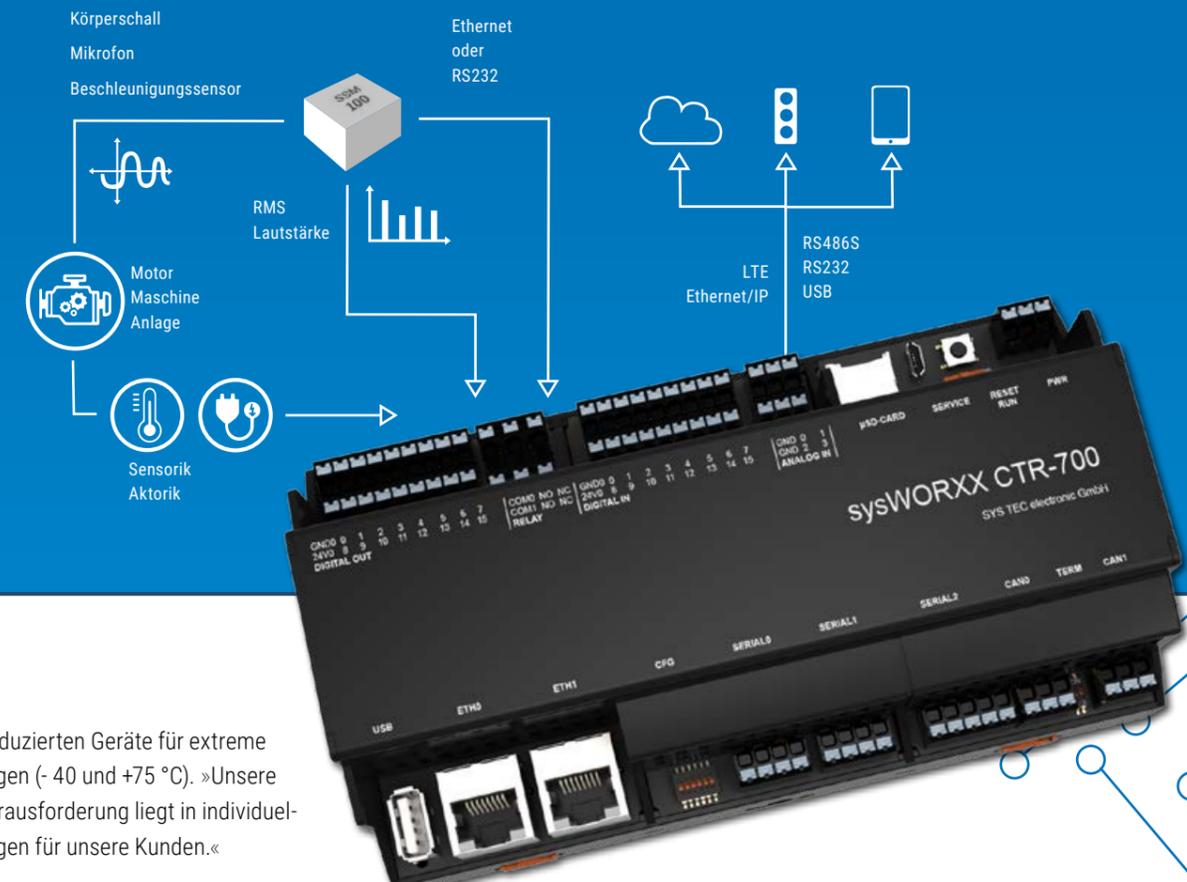


Fotos: Kreysseel, SYS TEC electronic



## Dienstleistungsbeispiele

- 3D-Modellierung von Leiterplatten und Geräten
- Flexible Lösungen für Softwareanwendungen
- Hardware-Entwicklung
- Prototypenfertigung
- Serieneinführung
- Hochwertige Produktion von komplexen Baugruppen



selbst produzierten Geräte für extreme Umgebungen (- 40 und +75 °C). »Unsere größte Herausforderung liegt in individuellen Lösungen für unsere Kunden.«

### Eigenprodukte der Marke sysWORXX

SYS TEC electronic beschäftigt sich seit Jahren mit Basistechnologien für die Vernetzung und Kommunikation physischer und virtueller Gegenstände. »Dieses Wissen nutzen wir, um durchdachte und hochwertige Lösungen auf den Markt zu bringen. Seit 2016 investieren wir zudem verstärkt in Eigenprodukte, um sie als vorgefertigte Komponenten in kundenspezifische Produkte einzusetzen.« Die daraus entstandene Eigenmarke sysWORXX entspricht heute einem Baukastensystem höchster Qualität, das sofort zur Verfügung steht. So bietet sysWORXX zum Beispiel Knowhow für Klimadaten-

Monitoring, das stabile Produktqualitäten garantiert. Die Erfassung, Überprüfung und Verarbeitung relevanter Daten erfolgt drahtlos über Sensoren.

Um kostenintensive Ausfallzeiten zu vermeiden und vorausschauend zu warten, ist eine permanente Überwachung von Maschinendaten erforderlich. Das geschieht mittels sysWORXX-Körperschallanalyse (siehe Abbildung). Anhand von Schwingungsmessungen können Rückschlüsse auf Fehler gezogen werden. Eine Push-Nachricht auf das Smartphone informiert den Verantwortlichen.

# MOBIL-SMART-WANDELBAR FABRIK IM CONTAINER

Metrom Fünf-Achs-Werkzeugmaschine  
auf Basis von Parallelkinematik als Herzstück



Mobile Fünf-Achs-Werkzeugmaschinen auf Basis einer patentierten Parallelkinematik sind ein Produkt der METROM Mechatronische Maschinen GmbH unter Leitung von Susanne Witt. Per Luftfracht, LKW, Kran oder Stapler können sie zum Einsatzort befördert, schnell eingerichtet und nach der Bearbeitung sofort weitertransportiert werden. Interessant ist zudem die Fertigungstiefe, die mit der Automatisierung von Reparaturarbeiten und der Ersatzteilproduktion direkt vor Ort erreicht wird. Weltweit einzigartig sind das mobile Fünf-Achs-Hybridsystem zur additiven und subtraktiven Metallbearbeitung (ALL-IN-ONE) sowie die mobile 3D-Druck-Fabrik (MOBILE SMART FACTORY).



**ALL-IN-ONE** Aufwendige Transportwege zur Reparatur und Instandhaltung großer Bauteile sowie zur Wiederherstellung verschlissener Oberflächen müssen nicht mehr sein. Metrom hat mit der mobilen Fünf-Achs-Hybridwerkzeugmaschine eine Integrationslösung aus Lichtbogen-Drahtauftragsschweißen in Kombination mit Fräsen und Bohren erstellt.

In einer Aufspannung kann das Werkstück vermessen, die Kontur geschweißt und die Fräsbearbeitung durchgeführt werden. Ein weiteres Werkzeug wird dann beispielsweise zum Einglätten der Oberflächenrauheit benötigt. Der Werkzeugwechsel erfolgt über eine mechanische und elektrische Schnittstelle direkt im Arbeitsraum der Maschine.



**MOBILE SMART FACTORY** Einen völlig neuen Ansatz bietet die Fabrik im Container (Visualisierung links). Modular aufgebaut für den 3D-Druck deckt sie den gesamten additiven Fertigungsprozess inklusive Pre- und Post-Processing ab. Dabei handelt es sich um eine komplett ausgestattete, in sich abgeschlossene Produktionseinheit in einem transportablen Behälter.

»Unser Kunde, die Bionic Production GmbH, hat die erste Mobile Smart Factory für eine weltweit unabhängige Teileproduktion entwickelt. Sie kombiniert flexible Produktion mit optimierter Logistik«, so Marcus Witt, Technischer Vertrieb. Anwenden ist es dadurch möglich, direkt vor Ort Ersatzteile auf Abruf zu produzieren oder Reparaturen an Bauteilen in einer definierten Produktionsumgebung durchzuführen. Das spart Kosten in der Lagerhaltung und Logistik. Ausfallzeiten für kritische Bauteile der Endkunden reduzieren sich. Herzstück der Lösung ist die Metrom Parallelkinematik, deren Vorteile voll ausgespielt werden.

## PARALLELKINEMATIK

### Vorzüge

- Hohe Dynamik durch geringe bewegte Massen
- Einfache Integration von Prozesstechnologie für subtraktive (Fräsen, Drehen, Bohren) sowie additive Bearbeitungen (3D-Druck mittels Lichtbogen- oder Laserauftragsschweißen und Kunststoffextrusion)
- Hohe Funktionalität auf kleinstem Raum
- Komplexe Prozesse im Standard NC-Code-Format durch anwenderfreundliche Programmierung beherrschbar

### Anwendungsbeispiele

- Bearbeitung von Tragwerksknoten aus Baustahl
- Rohrsegmente der Öl- und Gasindustrie aus Duplexstahl
- Behälter und Reaktoren aus Edelstahl
- Fräsen von Sandkernen
- Bearbeitung von Siliziumcarbid für Raumfahrtanwendungen
- CFK für Automobil- und Luftfahrtbauteile
- Hochtemperaturmaterialien für Gas- und Dampfturbinen



PRE PROCESSING    PRODUCTION 3D-PRINTING    POST PROCESSING    QUALITY ASSURANCE



# Vorausschauend HANDELN

aetka, die bundesweit größte Kooperation für Telekommunikation wird 20

An einem der Firmengebäude des Telekommunikations-Dienstleisters KOMSA prangen zwei große blaue Schriftzeichen: Schnabel A und Schnabel K. Sie bilden das Logo für aetka, die größte Kooperation für Telekommunikations-Fachhändler mit über 2.000 Mitgliedern bundesweit. Dazu gehören Einmann-Mobilfunkshops, Nahversorger-Fachgeschäfte sowie kleine- und mittelständische Systemhäuser.



»Wir sind froh, mit unserem Online-Stufenkonzept bereits vor einigen Jahren angesetzt zu haben. Heute nutzen weit über die Hälfte unserer Mitglieder die Leistungen, um im Netz erfolgreich zu sein«, so Katja Förster, Vorstand Marketing aetka AG. »Das ist längst nicht genug, aber eine gute Basis, um sich jetzt bei den Kunden zu etablieren. Diese möchten verstärkt lokal kaufen, sich aber nicht zwischen Ladengeschäft und Web entscheiden müssen. Sie wünschen beides!« aetka-Fachhändler können das! Sie etablieren sich stärker denn je vor Ort und im Netz. Aus Sicht von Experten ist dies übrigens die einzig realistische Rolle für traditionelle Händler.

aetka feiert in diesem Jahr 20-jähriges Jubiläum und hat sich von knapp 20 Fachhändlern zu einem Verbund mit der 100-fachen Anzahl an Partnern entwickelt. Unter der Dachmarke vereinen sich deutschlandweit selbstständige Facheinzelhändler. Sie profitieren von Rahmenkonditionen, zentralen Systemen, Werbemaßnahmen und der Schlagkraft

KOMSA-Gründer Gunnar Grosse auf der Cebit 2008

Fotos: aetka, Wolfgang Schmidt

der Gemeinschaft gegenüber Herstellern und Industrie. Als Verbundmitglieder bleiben sie eigenständig, nutzen ihren guten Namen sowie ihre regionale Bekanntheit und kombinieren diese mit der Handelsmarke.

Mit dem Anspruch, der nützlichste Partner des Telekommunikations-Fachhandels in Deutschland zu sein, liegt das Hauptaugenmerk der Zentrale neben Beschaffungs- und Vermarktungsleistungen darauf, die Facheinzelhändler auf dem Weg der erfolgreichen Verzahnung von stationärem Geschäft und Onlinehandel zu begleiten.

**Online ist das Beste, was dem stationären Fachhandel passieren kann.**

»Es ist kein leichter Weg. Kaum ein einzelner Händler schafft das selbst, aber jeder muss ihn gehen. Wer heute online nicht zu finden ist, existiert für Kunden nicht«, so Katja Förster. Das gilt auch und vor allem für Telekommunikations-Fachhändler. Schließlich sind sie es, die private und gewerbliche Verbraucher mit den Geräten und Tarifen ausstatten, die diese Tag und Nacht mit dem Internet verbinden.

## ZUM HINTERGRUND

Die aetka-Verbundzentrale mit zirka 80 Mitarbeitern hat ihren Sitz in Hartmannsdorf. Sie bedient als 100-prozentige Tochter der 1992 gegründeten Konzernmutter KOMSA die Leistungsbereiche Beschaffung, Logistik, Marketing und Aftersales. Mit dem Aufbau eines deutschlandweiten Fachhandelsvertriebes, dem später weitere Handelskanäle (z.B. Großflächenmärkte, Online-Anbieter) als KOMSA-Handelskunden folgten, wurde der Grundstein für die Erfolgsgeschichte der Kooperation gelegt. 2000 erfolgte die Ausgründung der Fachhandelssparte unter der Dachmarke aetka als Spezialeinheit in eine Tochtergesellschaft.

## Mit aetka wird das Internet lokal.

Ansinnen des umfassenden Online-Konzeptes der Kooperationszentrale ist es, die Partner mit ihren Stärken im Netz darzustellen (gegenüber Großflächenmärkten sowie reinen Online-Anbietern). Durch die Kombination aus Online-Auftritt und regionaler Präsenz des Spezialisten im Ladengeschäft wird das Internet lokal.

**Vorteil:** aetka-Kunden können sich auch online informieren, die Ware per eLogistik nach Hause schicken lassen oder diese im nächsten Ladengeschäft persönlich abholen. Beim Händler vor Ort erhalten sie Beratung und bei Bedarf auch die Installation der Technik.

**Zusatzleistung:** aetka-Fachhändler bringen die Beratung ins Internet. Technikfragen werden auf dem kooperations-eigenen Online-Portal [www.fragprofis.de](http://www.fragprofis.de) von Fachleuten erläutert - schnell, kompetent, kostenfrei.



# STECKDOSE statt Tankstelle

CITYSAX, Partner für elektrische Spezialfahrzeuge und Sonderlösungen

Mit einer Gesprächsrunde zum Thema »Vision Mobilität« startete GLANZLICHTER 4.0 im Januar in das Geschäftsjahr 2020. Matthias Bähr, Geschäftsführer von CITYSAX Mobility, meinte: »Durch die wachsende E-Mobilität wird es 2020 einen Ruck geben, der schließlich auch auf die Infrastruktur der Ladesäulen übergreift.« Dass es zu weltweiten Erschütterungen kommen sollte, war zu diesem Zeitpunkt nicht abzusehen. Doch: Leben ist Bewegung und Stillstand eine Illusion.



Fotos: Citysax Mobility

Bevor die E-Mobilität bei den großen Automobilherstellern Einzug hielt, hatten Matthias Bähr und sein Mitstreiter Dirk Hunecke aus Dresden diese schon 2006 für sich entdeckt. Ihr Haupttenor lag auf dem Umrüsten von Fahrzeugen mit Ottomotor auf Elektroantrieb. Mit Gründung der CITYSAX Mobility GmbH 2009 hat diese Spezialisierung an Fahrt gewonnen. In genau diesem Jahr rollte auch der Prototyp, ein sonnengelber auf Strom gesetzter Chevrolet Matiz unter dem Namen CITYSAX, in das Licht der Öffentlichkeit. Dieser Typ wurde erfolgreich verkauft - unter anderem an die Lufthansa und die Fraport AG. Bei der Fraport AG ist er aktuell noch immer im Einsatz.



Heute sieht sich das Unternehmen als Partner für elektrische Spezialfahrzeuge beziehungsweise Sonderlösungen. Dem Team ist es nämlich gelungen, Signale des neuen Elektrofahrzeuges in bereits bestehende Bedieneroberflächen zu integrieren. Eine einfache Handhabung und hohe Sicherheitsstandards sind das Ergebnis.

Ob an der TU Dresden, beim Energieversorger ENSO oder vielen anderen – die Elektrofahrzeuge von CITYSAX haben ihre Bestimmung gefunden. Sie fahren in Deutschland und Österreich. Im Großen Walsertal ist zum Beispiel ein umgerüsteter Haflinger-Geländewagen unterwegs. Zu den Exoten gehört zweifellos die Dresdner Kutsche mit Elektroausstattung. Weitere Erfolge sind der Elektro-Roadster MIC7-è sowie Konvertierungen eines Trabants 500 Kombi, eines VW Taro Pick-Up und eines Kastenwagens Barkas B1000. Auch Reparaturen der Antriebsbatterien vom Tesla-Roadster wurden ausgeführt.

Matthias Bähr hat sein Hobby zum Beruf gemacht. Für sein Lieblingsthema nimmt er sich die notwendige Zeit, um stets über aktuelle Entwicklungen informiert zu sein. In der Zwischenzeit werden in der Werkstatt von CITYSAX Mobility sowie Partnerbetrieben die gewünschten Modelle umgerüstet. Und damit diese künftig statt Tankstelle eine Steckdose anfahren können, werden als erstes Auspuff und Benzinmotor entfernt. »Ab Getriebe übernehmen wir«, so der Experte. Für ihn, der von Beginn an ein leidenschaftlicher E-Auto-Fahrer ist, steht fest: »Es macht Spaß und fährt in die Zukunft.« Skeptikern rät er dringend zu einer Probefahrt. Und was die Ladeinfrastruktur angeht, ist er sicher, dass diese dem Bedarf entsprechend sehr schnell die erforderliche Form annehmen wird.

citysax.eu





Foto: Elbe Flugzeugwerke

#### Initiativen der Luft- und Raumfahrt: SCE und SCE Saxony

Rund 2.000 Unternehmen sind deutschlandweit in der Luftfahrt tätig. Diese starke internationale Position zu sichern, wurde 2015 die Initiative SCE (Supply Chain Excellence) ins Leben gerufen. Die 2018 durch das Luft- und Raumfahrt Netzwerk LRT e.V. gegründete und vom Freistaat Sachsen mitfinanzierte SCE Saxony (auf drei Jahre begrenzt) knüpft an die Ergebnisse der SCE an. Aktuell gehören 224 sächsische luft- und raumfahrtrelevante Firmen sowie Forschungseinrichtungen dazu.

## Hilfe beim WANDEL

SCE Saxony unterstützt  
Luft- und Raumfahrtbranche  
der Technologieregion Sachsen

Aktuell befindet sich die Luft- und Raumfahrtbranche im Umdenken. So entstand zum Beispiel durch die Absage der Internationalen Luftfahrtausstellung ILA 2020 eine weltweit digitale Alternative mit virtuellen Geschäftstreffen. Der eigentliche Strukturwandel zeichnete sich allerdings schon früher ab. Gefragt sind Flexibilität, schnelle Entscheidungen und unkonventionelle Lösungen.

Die Initiative SCE Saxony unterstützt die Technologieregion Sachsen mit gezielten Maßnahmen beim tiefgreifenden Strukturwandel. Dazu gehört die Entwicklung neuer Kooperationen durch Vernetzung mit kompetenten Partnern. Es gilt, die Zusammenarbeit zwischen Unternehmen zu stärken und internationale Märkte transparenter zu gestalten. Das Vorantreiben von Zertifizierungen ist ebenfalls ein wichtiger Punkt. Innerbetrieblich steht die Optimierung von Prozessen auf dem Plan. Jedoch werden auch unternehmensübergreifende Prozesse beleuchtet, ein Alleinstellungsmerkmal der Initiative.

Sascha Mühl, Projektmanager: »Die Luftfahrt ist sehr traditionell geprägt. Wir helfen beim Wandel.« Neben der Organisation von Messen, Workshops, Netzwerkveranstaltungen sowie Geschäftsanbahnungen ist es bereits gelungen, eine Diskussionsplattform zu Zukunftsprodukten zu schaffen. Im Gespräch sind zum Beispiel Urban Air Mobility, Hybrid- und E-Flugzeuge, Flugzeugrecycling sowie neuartige Raumfahrtprodukte.



[lirt-sachsen-thueringen.de](http://lirt-sachsen-thueringen.de)

**SCE**

Supply Chain Excellence  
Sachsen



# NEUE ÄRA FÜR QUALITÄT

Druckerei Willy Gröer steigert mit Hightech  
die Begeisterung der Kunden

» Als Offset- und Digitaldruckerei sind wir Partner unserer Kunden. Wir freuen uns, möglichst frühzeitig in deren Projekte involviert zu sein. So haben wir die Möglichkeit, diese kostengünstig zu optimieren. Darin sind wir stark! «

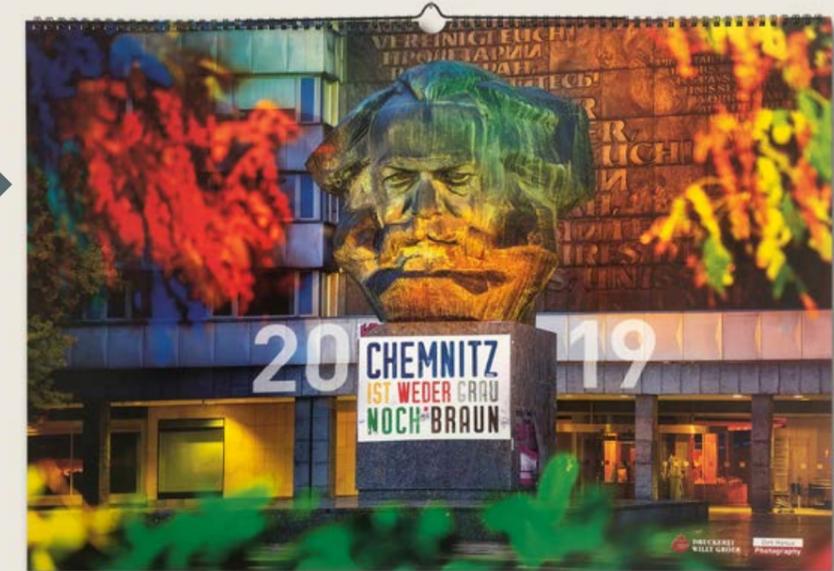
Lars Gröer

Vom Drucken, Veredeln, Prägen, Stanzen bis hin zum Konfektionieren – Lars Gröer, Inhaber der Druckerei Willy Gröer, setzt auf höchste Qualität. Unter diesem Aspekt betrachtet er auch seine jüngste Investition: die Heidelberger Druckmaschine Speedmaster CX75-5+Lack. Zum Highlight der technischen Ausrüstung gehört ein Inline-Messsystem, das die permanente Farb-Qualitätskontrolle garantiert. Für diese Maschine wurde der 2013 neu errichtete Firmensitz der Druckerei in den letzten Monaten um eine Halle erweitert.

In vierter Generation hat Lars Gröer durch technische Innovationen das einst handwerkliche Fundament, das sein Urgroßvater Willy 1902 errichtet hat, weitestgehend digitalisiert. Unverändert ist dagegen der humane Vorsatz: Begeisterung der Kunden als oberste Priorität.

Die erste hauseigene Kalenderedition stand im Zeichen aktueller Ereignisse.

Die Speedmaster CX75-5+Lack bereichert seit Juni 2020 den Maschinenpark der Druckerei.



Fotos: Druckerei Willy Gröer, Dirk Hanus, Heidelberger Druckmaschinen AG

Werbeagenturen, Unternehmen aus Industrie, Wirtschaft, Finanzwesen sowie öffentliche Einrichtungen der Region gehören zum Hauptklientel der Druckerei. »Basis bilden gute menschliche Kontakte«, ist sich Lars Gröer sicher, der diese künftig gern auf ganz Sachsen erweitern möchte.

#### Ein ganz normaler Ablauf

Nach Eingang der Druckdaten beginnt bei Gröer der Prozess der Auftragsumsetzung – von der Kontrolle, den Rücksprachen, dem Druckvorgang bis hin zur Weiterverarbeitung und dem Konfektionieren. Letzte Schritte sind der Versand beziehungsweise die Im-Haus-Einlagerung bei Vorproduktion.

#### Breitgefächerte Produktpalette

Die Produktpalette ist vielseitig und wächst mit den Ansprüchen der Kunden. Während Magazine, Broschüren, Bücher, gestanzte Druckprodukte oder personalisierte

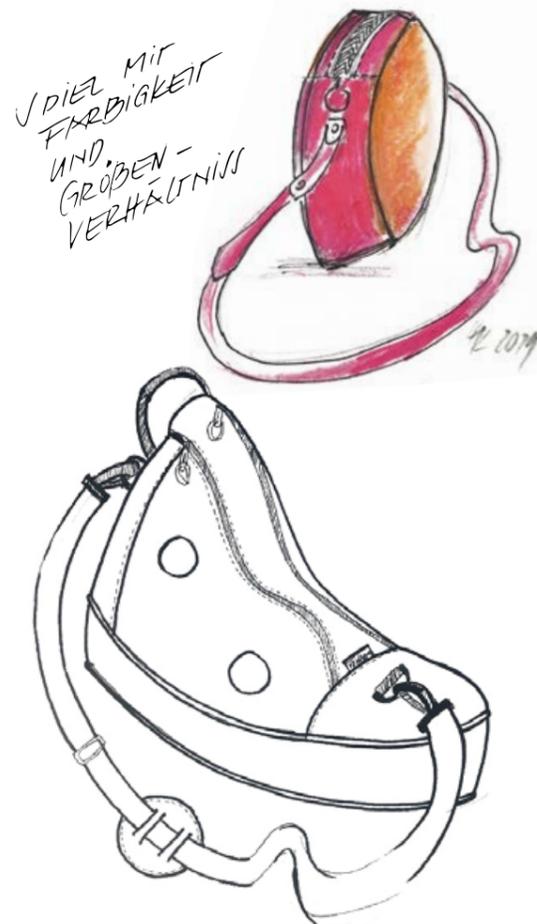
Mailingaktionen ganzjährig anstehen, gibt es zudem saisonale Artikel. Dazu gehören beispielsweise Jahres- oder Adventskalender. Inspiriert durch die Zusammenarbeit mit dem Fotografen Dirk Hanus entstand für 2019 in stark limitierter Auflage der erste hauseigene Kalender der Druckerei Willy Gröer als Hommage an Chemnitz und Dankeschön für Stammkunden.

Ein weiteres Eigenprodukt wurde während des Lockdowns 2020 entwickelt. Dabei handelt es sich um einen faltbaren Griff für Einkaufswagen zum Schutz vor Bakterien, Viren und schädlichen Keimen.

# DESIGN OHNE GRENZEN

Kathi Halama offen für neue Produktpalette

» Bei der Entwicklung von Ideen und Gestaltungen schlägt mein Herz. Darin sehe ich meine Erfüllung: Passion is the key. «



Fühlen, riechen, sehen – diese Eigenschaften verbindet Kathi Halama mit ihrem Lieblingsmaterial Leder. Aus ihren Entwürfen entstehen daraus hochwertige Taschen, Handschuhe und Accessoires. Als Designerin vom Weg abzuweichen und mit neuen Materialien zu experimentieren, ist ein Abendteuer. Auslöser waren vor einem Jahr die Bekanntschaft mit Mareen Götz und eine gemeinsame Leidenschaft: die Lieblingstasche der Kindheit in Form eines großen bunten Schuhs. Geschwind entwickelte sich eine Geschäftsbeziehung mit neuen Produktlinien.

Mareen Götz ist Geschäftsführerin der Vowalon Beschichtung GmbH aus Treuen, Spezialist für Kunstleder und technische Beschichtungen. Kathi Halama war von der Vielfalt des Kunstleders (zirka 4.000 Farben und Muster) den ledertypischen Eigenschaften und der nachhaltigen veganen und umweltbewussten Fertigung (OEKO-Tex® zertifiziert), fasziniert.

Zu den ersten gemeinsam entwickelten Produkten der neuen Vowalon-Hausmarke »VOWAbag« gehören SHOESI und SWEETY. Sowohl die originelle Kindersporttasche als auch die handliche Umhängetasche sind Produkte »Made in Germany«, einschließlich Fertigung. Und während weitere Taschenideen bereits skizziert sind, wächst das Produktsortiment. Die Vision der Zukunft lautet: »Von der Friseur Tasche über Massageliegen bis hin zur Raumgestaltung – Design kennt keine Grenzen.«



Foto: DIK-Hanus, KATHI HALAMA design

Kathi Halama ist Designerin und arbeitet als freiberufliche Dozentin. Zu ihrem weit gesteckten Portfolio gehören im Bereich »texSTILform« Ausstellungsprojekte und Kuratationen für die Industrie - vorrangig im Textilbereich, für Verbände, Messen und Museen. Hinzu kommen Produktentwicklungen für Manufakturen, die sie oft bis zur Markteinführung begleitet. Sie erarbeitet im Auftrag der Kunden Trend- und Marktanalysen und berät in Marketingfragen. 2015 entstand ihr eigenes Label: KATHI HALAMA design.

Tipp: Nutzen Sie online den Werksverkauf oder konfigurieren Sie schnell, anschaulich und in Ihren Lieblingsfarben die eigene Tasche! [vowabag.de](http://vowabag.de)

[kathihalamadesign.de](http://kathihalamadesign.de)



## RELAX 2000



3D-Spezialfederkörper für perfekte Körperanpassung

Das original SCHLAFSYSTEM für Ihren gesunden Schlaf.

98,6 % der Konsumenten bewerten das Relax 2000 positiv.

Natürliche und schadstoffgeprüfte Qualitätsprodukte.

Seit 20 Jahren erfolgreich: Über 200.000 zufriedene Kunden.



## RELAX 2000

In einem Relax 2000 Bettsystem schlafen Sie wie auf einer Wolke schwebend. Das Herzstück sind die Spezialfederkörper. Diese ermöglichen eine flexible Einsinktiefe bis zu 70 Millimeter und damit eine perfekte Körperanpassung und Entlastung der Wirbelsäule während des Schlafs. Dank der Spezialfederkörper stellen Sie Ihr Relax 2000 Bettssystem einfach und bequem auf Ihre persönlichen Bedürfnisse ein. Das Relax 2000 Bettssystem feiert Jubiläum und mehr als 200.000 KonsumentInnen feiern mit, denn sie können sich Nacht für Nacht über einen gesunden, erholsamen Schlaf auf einem der bewährtesten und beliebtesten Bettssysteme Europas freuen.

Handwerk aus deiner Region



**wohnmeisterhaus®**

[www.wohnmeisterhaus.de](http://www.wohnmeisterhaus.de)

**Tischlerei und Treppenbau Hösel**

natürlich. entspannt. von hier.

# Wechselbeziehung MENSCH, UMWELT UND RAUM

Ressource Architektur - das starke Motto, das den Tag der Architektur 2020 bestimmt, ist aktueller denn je. Es verbindet Vergangenheit mit Zukunft und fordert den verantwortungsvollen Umgang mit Bestand. Im Fokus steht die Wechselbeziehung Mensch, Umwelt und Raum.

Unter diesem Blickwinkel lassen am 27. und 28. Juni in ganz Sachsen Architekten, Landschaftsarchitekten, Innenarchitekten und Stadtplaner hinter die Kulissen ihrer Projekte blicken. Sie möchten Interessierten an über 60 Objekten zeigen, wie gute Architektur und lebendige Stadträume im Einklang mit Ressourcen stehen. Zudem gibt es Bürobesichtigungen und kleine Veranstaltungen.

**Ausstellungen:** Vom 4. Juni bis Ende Juli sind im Hauptbahnhof Chemnitz unter „Nachhaltig in die Zukunft“ alle Wettbewerbsarbeiten des Sächsischen Staatspreises für Baukultur 2019 zu sehen. Am 27. und 28. Juni ist je eine Führung zum Umbau des Bahnhofes (Anerkennung im Wettbewerb) geplant.

In Dresden beginnt der Tag der Architektur am 25. Juni mit der Sommerschau »Architekten on the Road«. Austragungsort ist bis zum 26. August das Haus der Architekten in Dresden, Goetheallee 37.

27. Juni 2020

**POLIZEIDIREKTION ZWICKAU**

Ensemble aus denkmalgeschütztem Gebäude (1910), Stahlbetonskelettbau und Erweiterungsneubau  
+ 10 Uhr  
+ Lessingstraße 17, 08085 Zwickau  
+ CODE UNIQUE Architekten GmbH

**SCHLOSSPLATZQUARTIER FREIBERG**

Büro- und Lehrflächen in drei denkmalgeschützten Bürgerhäusern (Mittelalter, Renaissance) und Neubau  
+ 12 Uhr  
+ Schlossplatz 1, 09599 Freiberg  
+ Architekten BKSP, Grabau Obermann Ronczka und Partner mbH

**RETTUNGSWACHE MARIENBERG**

Zweckmäßig gestaltetes Ensemble aus Fahrzeughalle, Waschhalle und Nebenräumen  
+ 10 Uhr  
+ Freiburger Straße 22, 09496 Marienberg  
+ Krieger-Bauplanungsgesellschaft mbH

**SCHÜRZENFABRIK WILDENFELS**

Fabrik wird Mehrfamilienwohnhaus: mittiges Treppenhaus, hölzerner Eingangsbereich als Wintergarten, Dachgeschoss mit modernen Gauben  
+ 10 und 14 Uhr  
+ Weststraße 10, 08134 Wildenfels  
+ INNOplan98, Architektur- und Planungsbüro der Marko Kaufmann GmbH

**SCHWIMMSPORTKOMPLEX**

Neubau Wettkampfschwimmhalle (2016) in Kombination aus sanierter Halle mit markanter Hängedachkonstruktion  
+ 11 Uhr  
+ Freiburger Platz 1, 01067 Dresden  
+ ARGE SSK, CODE UNIQUE Architekten GmbH, DÄHNE Architekten PartGmbB

**VILLA BERGWART**

Wohnungen in denkmalgeschützter Villa mit reizvoller Hanglage  
+ 10 und 11 Uhr  
+ Zur kleinen Bastei Nr. 8  
01824 Kurort Rathen  
+ Architekturbüro Knüpfner

27. + 28. Juni 2020

**BAHNHOF „CHEMNITZER MODELL“**

Rückbau der Halle (1970) bis Tragstruktur, Fassade mit pneumatischen Kisselementen und Lichtinstallation  
+ 27.6. / 14 Uhr  
+ 28.6. / 10 Uhr  
+ Bahnhofstraße 1, 09111 Chemnitz  
+ Grüntuch Ernst Architekten  
+ Führung: Verkehrsverbund Mittelsachsen

**ALTE SCHMIEDE**

Instandsetzung Huf- und Waffenschmiede  
+ 27.6. / 14 bis 18 Uhr  
+ 28.6. / 10 bis 14 Uhr  
+ Schulstraße 4, 02692 Obergurig  
+ Freie Architekten Richter & Trauzettel

**WOHNSCHEUNE**

Haus-in-Haus-Umnutzung einer Scheune mit ökologischer Holzarchitektur; Bestand unangetastet, Patina erhalten  
+ jeweils 13 bis 16 Uhr  
+ Seebenischer Straße 8, 04179 Leipzig  
+ Architekturbüro Stefan Adlich  
in Zusammenarbeit mit Martin Beck

28. Juni 2020

**FREIANLAGEN GRUNDSCHULE**

Schulhof mit Sitzdecks, Balancierelementen, Stelen, Sitzstufen, Laufbahn, Weitsprunganlage, Kleinspielfeld, Schulgarten, Kletterspielbereich ...  
+ 10.30 und 11.30 Uhr  
+ Aritaring 29, 01662 Meißen  
+ LA21 Landschaftsarchitektur, Büro Dresden

**SCHEUNE ZUM WOHNEN**

Umbau und Sanierung der Scheune eines Dreiseithofes zum Wohnhaus  
+ 11 bis 17 Uhr  
+ Landstraße 28  
01920 Panschwitz-Kuckau OT Kaschwitz  
+ hümmeler . architekten

**EVANGELISCHES GYMNASIUM**

Historisches Schulhaus mit ausgebauter Dachetage, neuem Eingangs- & Verbinderbau und neuer Außenanlage am Hang  
+ 11 und 13.30 Uhr  
+ Schulberg 2, 01737 Tharandt  
+ JARMER Architektur und Raum

**FORSCHUNGSTECHNIKUM**

Holzhaus aus eingeschossiger kubischer LaNDER<sup>3</sup>-Halle mit flachgeneigtem Satteldach, Tragkonstruktion aus Pendelstützen  
+ 11 bis 15 Uhr  
+ Hochwaldstraße 14, 02763 Zittau  
+ Architektur Ingenieur Partnerschaftsgesellschaft mbH  
Fritz Herold Rahnert Schubert Mai

**MENSA SCHULCAMPUS**

Als Solitär konzipierter Neubau besticht durch klare Kubatur und helle reliefartige Ziegelfassade  
+ 14 Uhr  
+ Heinrich-Heine-Straße 64, 04178 Leipzig  
+ Grunwald & Grunwald Architektur und Städtebau

**GYMNASIUM LUISENSTIFT**

Neubau in rechteckiger Grundform und Obergeschosse mit kommunizierender Landschaft  
+ 11 und 13 Uhr  
+ Straße der Jugend 3, 01445 Radebeul  
+ ARGE pussert kosch architekten / Kroll Architekten

27. + 28.  
JUNI 2020

## TAG DER ARCHITEKTUR RESSOURCE ARCHITEKTUR



Fotos: Annika Schätz, Architektenkammer Sachsen

## PROGRAMMAUSZUG

[Stand 20.05.2020]

Hinweis: Inwieweit der Tag der Architektur 2020 in der gewohnten Form stattfinden kann, ist noch offen. Aufgrund der Corona-Maßnahmen kann es kurzfristig zu Änderungen kommen. Die Architektenschaft empfiehlt deshalb dringend, für aktuelle Informationen die Internetseite zu besuchen.



Das Thema der Diplomarbeit von Annika Schätz, ehemals Studentin der TU Dresden, lautete GOOD OLD TIME(R)S. Es bietet Einblicke in die Struktur eines Baudenkmals aus dem Jahr 1928, dem heutigen Museum für sächsische Fahrzeuge Chemnitz.

+ 27. Juni 2020  
+ 11 bis 13 Uhr  
+ Zwickauer Straße 77  
09112 Chemnitz



# GEZEICHNET vom Schmerzmonster Pain

Orthoka hält Menschen in Bewegung

Um Einblick in ihre Arbeit zu vermitteln, beschreiten die Orthopädie-Profis André Kaden und Diana Zollfrank neue Pfade. Als »Die Kadens« schlüpfen sie in der Comic-Serie »Tatort Orthoka« in die Rolle der Hauptkommissare. Im Mittelpunkt steht Pain, das Schmerzmonster. Ist dieses gestellt, folgt die Vollstreckung mit Therapieempfehlungen unter der Rubrik »Frag nach bei Kadens«.



Wir, die Kadens, treten gegen das Schmerzmonster Pain an. Als **ORTHOPÄDIE-PROFIS** haben wir dafür schlagende Argumente.



tatort-orthoka.de

Triebkraft der Mobilität sind Menschen. Diese beweglich zu halten, ist eine lebensnotwendige Verpflichtung und gleichzeitig eine generationsübergreifende Errungenschaft. Neben Ärzten und Orthopäden sorgen Orthopädietechniker und -schuhmacher für funktionstüchtige Knochen, Gelenke, Sehnen und Bänder.

Die Erfolgsgeschichte der Orthopädie Kaden OHG (Orthoka) an Standorten in Chemnitz begann 1924 in Neuhausen. Vom Schuhmacher Oswald Kaden gegründet, hat sich das Handwerk seitdem in der Region behauptet. Heute bedient Orthoka unter Geschäftsführung der Urenkel, Diana Zollfrank und André Kaden, die Bereiche Orthopädieschuhtechnik, Orthopädietechnik und Sanitätshaus. »Über allem steht die Individualität. Diese hat bei uns Tradition. Das beständige Optimieren aller Schritte im Leben ist schwer, aber nur dies macht erfolgreich«, erklärt Diana Zollfrank.

Geschäfts- und Standorterweiterungen, innovative Technik und Materialien, Meisterabschlüsse, handwerkliches Können und vor allem der sensible Umgang mit Menschen sind perfekte Grundlagen für die Zukunft des Traditionsunternehmens. Das Aktionsfeld erstreckt sich sachsenweit auf werdende Mütter, Kinder und Erwachsene. »Wir betreuen Patienten in Kliniken beziehungsweise im Rahmen der Rehabilitation. Andere suchen den Kontakt zu uns, wenn Beschwerden auftreten oder vorbeugend. Nicht immer ist unbedingt ein ärztlicher Befund notwendig. Vieles lässt sich durch orthopädische Hilfsmittel und physiotherapeutische Maßnahmen lindern«, so André Kaden. »Sind Patienten nicht in der Lage persönlich in eine unserer Filialen zu kommen, können Hausbesuche bei uns angemeldet werden.«



## ORTHOKA-GESCHÄFTSFELDER

Die Orthopädieschuhtechnik erstreckt sich von der digitalen Fußdruckmessung, sensomotorischen Einlagen, orthopädischen Hilfsmitteln über Diabetesversorgungen bis hin zu orthopädischen Maßschuhen.

In der Orthopädietechnik werden konfektionierte Produkte optimiert und individuelle Hilfsmittel angefertigt (z. B. Orthesen, Prothesen, Mieder). Die Rehabilitationstechnik erstreckt bis zur Schwerbehindertenversorgung. Auch die Planung und Umsetzung von barrierefreien Maßnahmen sowie die Intensivbetreuung sind Leistungsangebote.

Das Sanitätshaus sorgt für die Komplettversorgung bei Sportverletzungen, Haltungsschäden, Beschwerden durch Bewegungsmangel oder falscher Ernährung. Zudem sind immer mehr ältere Menschen auf Unterstützung angewiesen.

Fotos: Orthoka, Kreyssel



**ORTHOKA**  
Sanitätshaus Orthopädietechnik Schuhtechnik

orthoka-chemnitz.de

# Immer auf der Ideallinie – auch beim Elektrisieren.

Ladeinfrastruktur im Porsche Zentrum Chemnitz.



Seit Kurzem begeistert der neue Taycan mit seiner atemberaubenden Performance und zukunftsweisender Technik. Er bildet die Spitze von Porsche E-Performance – ein durchdachtes Gesamtkonzept für alle Anforderungen der Elektromobilität der Marke Porsche. Aber mit einem innovativen Fahrzeugkonzept ist die Zukunft der Elektromobilität noch lange nicht zu Ende. Auch eine optimale Ladeinfrastruktur ist entscheidend. Zu Hause, aber vor allem unterwegs. Deshalb bieten wir unseren Kunden im Porsche Zentrum Chemnitz eine umfassende Ladeinfrastruktur an. Natürlich praktisches Lade-Equipment mit durchdachten Lademöglichkeiten für zu Hause und unterwegs. Aber vor allem: 8 AC-Ladepunkte mit 22 kW

sowie 2 DC-Ladepunkte für Turbo-Charging mit 350 kW. Damit steht unseren Kunden jederzeit die geballte Ladung E-Performance zur Verfügung. Weitere Informationen zu unserem Angebot im Porsche Zentrum Chemnitz finden Sie auf unserer Homepage.

**Porsche Zentrum Chemnitz**  
Kamps Sportwagenzentrum  
Chemnitz GmbH & Co. KG  
Tuchschererstraße 9–11  
09116 Chemnitz  
Tel. +49 371 36911-0  
Fax +49 371 36911-11  
[www.porsche-chemnitz.de](http://www.porsche-chemnitz.de)

Taycan 4S mit Performance-Batterie · Stromverbrauch (in kWh/100 km): kombiniert 24,6;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen (in g/km): kombiniert 0; Stand: 03/2020

## DIE PERFEKTE VERBINDUNG

»Unser Rundum-Sorglos-Paket der Kabelkonfektion liefern wir vorwiegend in Bereiche des Maschinen- und Fahrzeugbaus, der Medizintechnik und Sensorik«, so Mandy Haase. Basis sind zirka 12.000 aktive Artikel.



Es gibt sie kurz bis lang, dick bis dünn, unifarb bis bunt. Ihre Enden gehen Verbindungen mit anderen Teilen ein. Gemeinsam sorgen sie für den perfekten Anschluss.

Kein Chaos, alles läuft nach Plan. Dass das so ist, verdanken die Kunden in erster Linie Mandy Haase. Seit 2001 hält sie als Geschäftsführerin der EMES Kabelbaum Konfektions GmbH nicht allein die Kabel, sondern auch ihr über 40-köpfiges Team zusammen. Gearbeitet wird in zwei Schichten, wobei alle Mitarbeiter flexibel einsetzbar sind.

Die eigentliche Erfolgsgeschichte der EMES begann vor knapp zehn Jahren nach der Leipziger Intec, der Internationalen Fachmesse für Werkzeugmaschinen, Fertigungs- und Automatisierungstechnik. »Heute konfektionieren wir Kabel und Baugruppen für kleine und mittlere Firmen aus ganz Sachsen, Deutschland, Österreich und Schweden. Ein Komplettauftrag erstreckt sich in der Regel von der Materialbeschaffung bis zur Fertigstellung nach Konstruktionsplänen. Außerdem bieten wir Dienstleistungen in Komplett- und Lohnfertigung. Für externe Leistungen nutzen wir unser regionales Netzwerk.«

Fakt ist, die Firma platzt aus den Nähten. Noch 2020 soll der Anbau beginnen, der die Lagerfläche entscheidend vergrößert.

# Einen Tank werden Sie nicht finden. Sein Herz spüren Sie sofort.

Der erste vollelektrische Porsche.  
Soul, electrified. Der neue Taycan.

**Porsche Zentrum Chemnitz**  
Kamps Sportwagenzentrum  
Chemnitz GmbH & Co. KG  
Tuchschererstraße 9-11  
09116 Chemnitz  
Tel. +49 371 36911-0  
Fax +49 371 36911-11  
[www.porsche-chemnitz.de](http://www.porsche-chemnitz.de)



**PORSCHE**